



¿O LUEGO EXISTO?:
AUTOBIOGRAFÍA, SUBJETIVIDAD Y NACIÓN EN LA OBRA DE
JORGE LUIS BORGES

Adrián Pérez Melgosa*

En 1999, trece años después de la muerte de Jorge Luis Borges y con ocasión del centenario de su nacimiento, aparecía publicado el libro *Una ensayo autobiográfico*, traducción al castellano de "Autobiographical Essay", el único texto claramente autobiográfico compuesto por este autor¹. En sus declaraciones durante la presentación del libro María Kodama recurrió a una expresión de rasgos profundamente borgianos: "Borges ha dibujado el universo a través de su literatura y con este libro acaba de componer su cara" (Villena). Kodama aludía así a uno de los motivos más frecuentes en la obra de Borges, la paradoja del artista que, en su esfuerzo por capturar el universo externo a él, termina completando su autorretrato. Borges lo había expresado así en su libro *El lector*:

"Un hombre se propone la tarea de dibujar el mundo. A lo largo de los años puebla un espacio con imágenes de provincias, de reinos, de montañas, de bahías, de naves, de islas, de peces, de habitaciones, de instrumentos, de astros, de caballos, y de personas. Poco antes de morir, descubre que ese paciente laberinto de líneas traza la imagen de su cara" (1985, pág. 854).

Resulta a su vez paradójico que Kodama retome esta parábola para caracterizar la importancia de un libro que, a diferencia del proyecto del artista descrito en ella, sí contiene una intención autorreferencial. El fragmento de *El lector* reflexiona sobre la inevitabilidad inscrita en todo proyecto artístico de terminar convirtiéndose en un retrato de su autor. El autorretrato, y, por extensión la autobiografía, aparecen descritos aquí como un retorno de lo reprimido, como fuerzas autónomas que adquieren su energía del gesto mismo del artista que las evita. De esta idea se deriva el equívoco e inestable lugar a la vez central y marginal, que ocupa el proyecto autobiográfico en la escritura de Jorge Luis Borges. Tanto las características textuales como las circunstancias externas de su "Autobiographical Essay", son claros testimonios de esta marcada tendencia borgeana a componer su obra urdiendo retazos de su vida para luego deslizar sutilmente esta conexión e intentar relegar lo autobiográfico a los márgenes. Además del nombre de Borges, encontramos en este texto la firma autoral de Norman Thomas di Giovanni. La presencia de este último, ya sea en el papel de coautor o de compilador, como indica Rodríguez Monegal (455), desplaza este texto a la periferia tanto del corpus borgeano, como del género autobiográfico. Este texto está ausente de las varias ediciones aproba-

* Sony, Sony Book.

¹ Esta edición presenta en 155 páginas profusamente ilustradas y una cuidada edición de lujo la traducción hecha por Aníbal González de la versión inglesa que en la versión que aparece en la edición de Alzate ocupa tan sólo 24.

Leo luego existo: autobiografía, subjetividad y nación en la obra de Jorge Luis Borges [artículo]Adrián Pérez Melgosa.

Libros y documentos

AUTORÍA

Pérez Melgosa, Adrián

FECHA DE PUBLICACIÓN

2004

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Leo luego existo: autobiografía, subjetividad y nación en la obra de Jorge Luis Borges [artículo]Adrián Pérez Melgosa.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile